

CANICATTI (de) (*Bernard-Marie*), né en 1746 ou en 1747 à Canicatti (Sicile).

Part pour les missions d'Angola-Congo (26 janvier ?), 1778, où il n'y a alors que trois postes occupés : Loanda, Masanganu, Bengo. Il est envoyé à Bengo, où il réside le plus souvent jusqu'en 1799 (*Revue Diego Caô*,

1934, n° 7, p. 195; *Arquivos de Angola*, vol. 11, n° 14, nov. et déc. 1946, pp. 611, 613, 641, 651). Il fut préfet de 1792 à 1795. Il rentre en Europe en 1799 ou au début de 1800 (après 21 ans). Il est nommé préfet en 1803. Il se trouve alors à Lisbonne. Un dictionnaire et une grammaire composés par le P. Bernard de Canecatti furent examinés par les Pères Jos. Marie de Florence, supérieur du couvent de Lisbonne, et Luc de Roccabianca, ancien préfet (*A. Prop.*, vol. 6., f° 2434-35, 2-2-1804). L'attestation des deux censeurs et l'approbation du nonce sont du 25 mai 1804. Le P. Bernard partira (dit-on en 1804) après l'impression de ses ouvrages. Le dictionnaire fut imprimé en 1804. En 1805 le nonce le proposa pour supérieur du Couvent de Lisbonne. Lui-même dit qu'il fut nommé (*Collecção*, v. plus loin). Il est mentionné comme supérieur le 6 juillet 1821. C'est lui, sans doute, qui est visé dans une lettre de la Propagande au P. Procureur (18 déc. 1821) où l'on demande la destitution du supérieur de l'hospice italien. (Hildebrand, « Les Capucins au Portugal », *Études Franciscaines*, 1838.) Le nonce de Lisbonne écrit également, sans doute à son sujet, au Secrétaire de la Propagande, le 9 octobre 1824 : « Le Supérieur actuel est trop vieux, malade ». La maison fut supprimée en 1834 (2 juin) par le Gouvernement portugais. Les religieux s'embarquèrent pour Gênes. Le P. Bernard de Canicatti mourut sur le bateau, avant d'avoir quitté le port de Lisbonne. (P. Hildebrand, *ibidem*.)

Diccionario da lingua Bunda ou Angolense, explicada na Portugueza, e Latina, composto por Fr. Bernardo Maria de Cannecatim, Capuchinho Italiano da Provincia de Palermo, Missionario Apostolico, e Prefeito das Missões de Angola e Congo. Lisboa, Na Impressão Regia-Anno MDCCCIV.

En 1804, il se dit préfet. En 1805, quand il fait paraître son essai de grammaire kimbundu, il se dit ex-préfet des missions d'Angola et de Congo et supérieur actuel du couvent de Lisbonne.

Collecção de observações grammaticaes sobre a lingua Bunda ou Angolense, compostas por Fr. Bernardo Maria de Cannecatim, Missionario apostolico, ex-Prefeito das Missões de Angola e Congo, e Superior actual do Hospicio dos Missionarios Capuchinhos Italianos de Lisboa. Lisboa, Na Impressão Regia-Anno MDCCCIV.

Il y ajoute en annexe un extrait d'un dictionnaire kikongo : « Diccionario abbreviado da Lingua Congueza, a que accrese huma quarta columna, que Contem os termos da lingua Bunda, identicos ou semelhantes a' Lingua Congueza ».

Le P. Bernard-Marie de Canicatti fut remplacé comme préfet par le P. Louis d'Assise, le 18 septembre 1805.

31 mars 1949.
Mgr J. Couvelier.

R.P. G. Van Bulek, S. J., *Les Recherches linguistiques au Congo belge*, Bruxelles, Falk fils, 1948, pp. 16 et 21.